I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2935/81 VAN DE COMMISSIE

van 8 oktober 1981

met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland (2), en met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 939/79 van de Raad van 8 mei 1979 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1979 (3), en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1401/81 van de Raad van 19 mei 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1981 (4), en met name op artikel 7,

Overwegende dat, in het kader van de bij de in de bijlage aangehaalde verordeningen van de Raad vastgestelde voedselhulpprogramma's, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in bijlage I opgenomen hoeveelheden butteroil hebben ingediend;

Overwegende dat het derhalve nodig is tot deze leveringen over te gaan volgens de in Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp vastgestelde regelingen (5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (6); dat het derhalve noodzakelijk is met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering te preciseren alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de kosten die daaruit voortvloeien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van butteroil in het kader van de voedselhulp tegen de in bijlage I voorkomende bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.
(3) PB nr. L 119 van 15. 5. 1979, blz. 5.
(4) PB nr. L 141 van 27. 5. 1981, blz. 5.
(5) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(6) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 50.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 oktober 1981.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B	C	D
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81			
2. Begunstigde	WVP			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	15 ton	500 ton	360 ton	300 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt			
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1981	Levering in december 1981		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)				
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	26 oktober 1981		

Aanduiding van de partij	E	F	G
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81		
2. Begunstigde	WVP		
3. Land van bestemming	Zie bijlage II		
4. Totale hoeveelheid van de partij	295 ton	250 ton	55 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		Nederlands
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt		
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II		
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981	Levering in januari 1982	Levering in november 1981
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981		—

Aanduiding van de partij	H	I
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	Licross	
3. Land van bestemming	Senegal	Haïti
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / gevolgd door	
	Senegal/Dakar"	Haiti/Port au Prince"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 31 oktober 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Dakar (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Port au Prince (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Croix Rouge Sénégalaise Boulevard F. D. Roosevelt BP 299 Dakar/Senegal (5) (6)	Société Nationale de la Croix Rouge Haïtienne Place des Nations Unies BP 1337 Port au Prince/Haiti (5)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	K	L
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	Licross	
3. Land van bestemming	Tunesië	Mauretanië
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rode halve maan van 10 cm hoog, waarvan de uiteinden naar links zijn gericht, en in letters van ten minste 1 cm hoog de volgende vermelding: „Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / gevolgd door	
	Tunisie/Tunis"	Mauritanie/Nouakchott"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 31 oktober 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Tunis (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Nouakchott (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Croissant Rouge Tunisien 19, rue d'Angleterre Tunis, Tunisie (5) (7)	Société du Croissant Rouge Mauritanien BP 344 Avenue Gamal Abdel Nasser Nouakchott, Mauritanie (5) (8)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	M
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81
2. Begunstigde	Licross
3. Land van bestemming	Ethiopië
4. Totale hoeveelheid van de partij	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross societies / For free distribution in Ethiopia/Assab"
9. Leveringstermijn	Verscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1981
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Assab (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, PO Box 195, Addis Ababa, Ethiopia (5) (9)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—

Aanduiding van de partij	N	O
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	IKRK	
3. Land van bestemming	Nicaragua	Oeganda
4. Totale hoeveelheid van de partij	20 ton	40 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Deens	Duits
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de Deense markt gekochte boter of room	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding:	
	„Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité Internaciónal de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto"	„UGA / 14 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 31 oktober 1981	Inscheping in november 1981
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Corinto (afzet op de kade of op de lichter)	Franco-bestemming Kampala via Mombasa
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Delegación CICR, c/o Cruz Roja Nicaraguense, Apartado 3279, Managua, Nicaragua	ICRC Delegation, Kampala Road, PO Box 4442, Kampala, Uganda (10)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	P	Q
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 939/79 (programma 1979)	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1918/80 (algemene voorraad)	(EEG) nr. 1402/81
2. Begunstigde	Caritas Germanica	NGO (Caritas Germanica)
3. Land van bestemming	Chili	
4. Totale hoeveelheid van de partij	600 ton	400 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Zie aantekening (11)	„Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / 70403 / Talcahuano"
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	CEBEMO, van Alkemadelaan 1, NL 2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 241744 — 244594 (12)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981	

Aanduiding van de partij	R	S
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	Peru	Zambia
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	500 ton	500 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 20 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	„Aceite de Mantequilla / Donación de la Comunidad económica europea a Peru"	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zambia"
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981	Verscheping in december 1981
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)	Franco-bestemming Lusaka
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	—	Dairy Produce Board, PO Box 30124 Lusaka, Zambia, telex 41520 ZA
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981	

Aanduiding van de partij	T	U
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	Kaapverdië	Djibouti
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	250 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Belgisch	Frans
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Dom da Comunidade economica europeia a Republica de Cabo Verde"	„Butteroil / Don de la Communauté Européenne / Pour distribution gratuite"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 31 oktober 1981	Verscheping in november 1981
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven St Vincente (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Djibouti (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Monsieur le Directeur de l'EMPA/Praia, Cabo Verde, telex 54 EMPA CV	Ministère du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (ONAC), BP 79, Djibouti, tel. 35 03 27 (13)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	V	X	Y
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81		
2. Begunstigde	Lesotho		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	38 ton	23 ton	39 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits		
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt		
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Lesotho"		
9. Leveringstermijn	Inscheping in november 1981		
10. Stadium en plaats van levering	Franco-bestemming Food Management Unit Store, Thaba Tseka	Franco-bestemming Food Management Unit Store, Mokhotlong	Franco-bestemming Food Management Unit Store, Quthing
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Government of Lesotho, Food Management Unit Store		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—		

Aanduiding van de partij	Z	AA	AB
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81		
2. Begunstigde	India		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	300 ton	200 ton	200 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt		
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ gevolgd door		
	Bombay"	Calcutta"	Madras"
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981		

Aanduiding van de partij	AC	AD
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	India	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	200 ton	200 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Zie aantekening (14)	In blikken van 20 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community / gevolgd door	
	Bombay"	Calcutta"
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981	

Aanduiding van de partij	AE	AF	AG
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81		
2. Begunstigde 3. Land van bestemming	India		
4. Totale hoeveelheid van de partij	200 ton	200 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 20 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/		
	gevolgd door		
	Bombay"	Calcutta"	Madras"
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981		

Aanduiding van de partij	AH	AI
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	India	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	300 ton	300 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Zie aantekening (14)	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community gevolgd door	
	Bombay"	Calcutta"
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (4)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	26 oktober 1981	

Aantekeningen:

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het Publikatieblad nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) Andere dan die welke voorkomen in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(3) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco-bestemming": zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

(5) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„NOTIFY ADDRESS:
a) geadresseerde,
b) Ligue des Sociétés de la Croix Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19
Telex 22555 CH".
De inschrijver, aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
M. Burtin,
Ligue des Sociétés de la Croix Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19.

(6) De inschrijver aan wie is gegund moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes,
BP 3345,
Dakar, Sénégal.

(7) De inschrijver aan wie is gegund moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes,
Avenue Jugurtha 21,
BP 3,
Belvédère, Tunis, Tunisie.

(8) De inschrijver aan wie is gegund moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes,
BP 213,
Nouakchott, Mauritanie.

(9) De inschrijver aan wie is gegund moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5570, Addis Ababa, Ethiopia.

(10) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:

„NOTIFY ADDRESS:
a) geadresseerde,
b) ICRC Delegation for East Africa,
PO Box 73226, Nairobi, Kenya".

De inschrijver aan wie is gegund moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5244,
Kampala, Uganda.

(11) Opschrift op de verpakking:
„Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas / gevolgd door:
voor 70 ton: 70400/Antofagasta",
voor 70 ton: 70401/Coquimbo",
voor 460 ton: 70402/Valparaiso".

(12) De inschrijver aan wie is gegund maakt aan:
M. M.H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL 3011 TA Rotterdam,
bij de levering een kopie van de commerciële factuur over voor iedere deelhoeveelheid.
De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een oorsprongs- en een gezondheidscertificaat, opgesteld in het Spaans.

(13) De inschrijver aan wie is gegund moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes,
12, Rue de l'Ethiopie,
BP 2477, telex 5894 Delcom DJ,
Djibouti.

(14) In geheel gevulde nieuwe metalen vaten van 190 tot 200 kg netto (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofdruk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtledig zijn.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	15	15	PAM	Guyana	Guyana 2416 / Butteroil / Georgetown / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
B	500	500	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
C	360	200	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Paradip / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		100	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		60	PAM	Pakistan	Pakistan 2198PX / Butteroil / Karachi / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
D	300	130	PAM	Jordan	Jordan 2108PX / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		170	PAM	Syria	Syria 2511 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
E	295	45	PAM	Tanzania	Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
F	250	250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
G	55	15	PAM	Sudan	Sudan 2385 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		40	PAM	Swaziland	Swaziland 2541 / Butteroil / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme